

Aktiv-Subwoofer Active Subwoofer System



ESUB-8F/WS

Bestell-Nr. • Order No. 25.9300

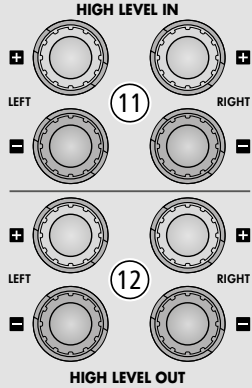
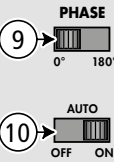
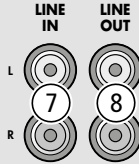
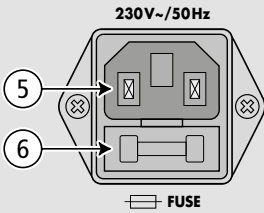
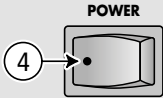
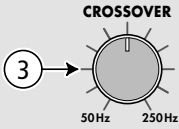
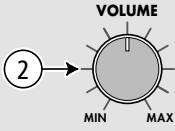
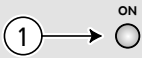


BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
TURVALLISUUDESTA

Deutsch	Seite	4
English	Page	8
Français	Page	12
Italiano	Pagina	16
Nederlands	Pagina	20
Español	Página	24
Polski	Strona	28
Dansk	Sida	32
Svenska	Sidan	32
Suomi	Sivulta	33

MONACOR®

ESUB-8F/WS



Aktiv-Subwoofer

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer mit Grundkenntnissen in der Audiotechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

Inhalt

1	Übersicht	4
2	Hinweise für den sicheren Gebrauch	5
3	Einsatzmöglichkeiten	5
4	Aufstellen und Anschließen	5
4.1	Stereo-Eingang LINE IN	5
4.2	Stereo-Eingang HIGH LEVEL IN	6
4.3	Stromversorgung	6
5	Bedienung	6
6	Technische Daten	7

1 Übersicht

- 1 Betriebsanzeige
Grün in Betrieb
Rot Stand-by (Bereitschaftsmodus)
- 2 Lautstärkeregler VOLUME
- 3 Regler CROSSOVER zum Einstellen der Grenzfrequenz (50–250 Hz) des Tiefpassfilters
- 4 Netzschalter POWER
- 5 Netzbuchse zum Anschluss an eine Netzsteckdose (230 V/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel
- 6 Halterung für die Netzsicherung;
eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
- 7 Stereo-Signaleingang LINE IN als Cinch-Buchsen
- 8 Durchschleifausgang LINE OUT zum Weiterleiten der an den Buchsen LINE IN anliegenden Signale z. B. an den Verstärker einer Lautsprecheranlage
- 9 Phasenumkehrschalter PHASE
- 10 Umschalter für den Bereitschaftsmodus
Position OFF: immer im Bereitschaftsmodus
Position ON: immer in Betrieb
Position AUTO: signalpegelabhängiges Umschalten zwischen Betriebs- und Bereitschaftsmodus
- 11 Stereo-Signaleingang HIGH LEVEL IN zum Anschluss an den Lautsprecher ausgang eines Verstärkers
Unter den Abdeckkappen der Schraubklemmen befinden sich Bananenbuchsen.
- 12 Durchschleifausgang HIGH LEVEL OUT, verbunden mit den entsprechenden Buchsen HIGH LEVEL IN (11), zum Anschluss der anderen Lautsprecher
Unter den Abdeckkappen der Schraubklemmen befinden sich Bananenbuchsen.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe daran vor. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.



- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die im Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie die Lüftungsöffnung (Bassreflexöffnung) nicht ab.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb oder ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Dieser kompakte aktive Subwoofer dient als tieffrequente Ergänzung bestehender Lautsprecheranlagen im Hi-Fi-, Heimkino- und Home-recording-Bereich. Er ist mit einem 20-cm-Basslautsprecher (8") ausgestattet und sein Verstärker hat eine Spitzenausgangsleistung von 90 W.

Der Subwoofer verfügt über ein einstellbares Tiefpassfilter, einen Lautstärkereglер, eine schaltbare Phasenumkehrung und eine Stand-by-Automatik.

Es sind zwei Stereo-Eingänge vorhanden (jeweils mit Durchschleifausgang): ein Eingang für den Anschluss an einen Ausgang mit Line-Pegel und ein Eingang für den Anschluss an einen Lautsprecherausgang.

4 Aufstellen und Anschließen

Den Subwoofer auf einen ebenen Untergrund stellen. Die genaue Positionierung in der Mitte zwischen den Stereo-Lautsprechern ist beim Subwoofer nicht entscheidend, da die von ihm wiedergegebenen sehr tiefen Frequenzen nicht genau geortet werden können. Stellen Sie ihn jedoch nicht zu dicht an Wände oder in Ecken, weil dies den Frequenzgang verfälscht und die Wärmeabfuhr des eingebauten Verstärkers behindert. Ebenso darf die Bassreflex-Öffnung auf der Rückseite nicht abgedeckt werden.

Vor dem Anschluss bzw. vor dem Ändern bestehender Anschlüsse den Subwoofer und die anzuschließenden Geräte ausschalten.

Eine Signalquelle über eine der beiden in den Kapiteln 4.1 und 4.2 beschriebenen Anschlussmöglichkeiten mit dem Subwoofer verbinden.

4.1 Stereo-Eingang LINE IN

Ist ein Stereo-Ausgang mit Line-Pegel vorhanden (z. B. Ausgang eines Vorverstärkers oder Mischpults), diesen mit dem Eingang LINE IN (7) am Subwoofer verbinden. Aus den beiden Stereo-Kanälen wird intern für den Subwoofer ein Mono-Signal gebildet.

Sind die Ausgänge des Vorverstärkers oder Mischpults bereits durch den Anschluss der vorhandenen Lautsprecheranlage belegt, kann ein Adapter zur Verzweigung des Ausgangssignals verwendet werden (z. B. ACA-120 von MONACOR). Alternativ kann auch der

Durchschleifausgang LINE OUT (8) zur Verzweigung des Ausgangssignals genutzt werden: Das Ausgangssignal vom Vorverstärker/Mischpult auf den Eingang LINE IN (7) geben und über den Ausgang LINE OUT zu der Lautsprecheranlage weiterleiten.

4.2 Stereo-Eingang HIGH LEVEL IN

Steht kein Ausgang mit Line-Pegel zur Verfügung, die Anschlüsse HIGH LEVEL IN (11) mit dem Lautsprecherausgang des Verstärkers verbinden (LEFT = linker Kanal, RIGHT = rechter Kanal). Dabei die Polarität der Anschlüsse beachten. Beim Anschließen unbedingt den Verstärker ausschalten und darauf achten, dass die Kabelenden für den Anschluss an die Schraubklemmen nicht zu weit abisoliert sind und keine blanken Drähte herausragen (Berührungs- und Kurzschlussgefahr). Die Ausgangsbuchsen HIGH LEVEL OUT (12) sind direkt mit den entsprechenden Buchsen HIGH LEVEL IN verbunden. Hier können die anderen Lautsprecherboxen angeschlossen werden.

Unter den Abdeckkappen der Schraubklemmen befinden sich Bananenbuchsen.

WARNUNG



Ist ein Verstärker mit den Anschlüssen HIGH LEVEL IN (11) verbunden, müssen alle nicht belegten Bananenbuchsen mit den Kappen abgedeckt sein. Anderenfalls besteht bei Berührung der Anschlüsse die Gefahr eines elektrischen Schlages.

4.3 Stromversorgung

Die Netzanschlussbuchse (5) über das beiliegende Netzkabel mit einer Netzsteckdose (230 V/50 Hz) verbinden.

5 Bedienung

VORSICHT Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an sie und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum erhöhen Sie eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter.



Hinweis: Um Schaltgeräusche zu vermeiden, den Subwoofer immer nach den angeschlossenen Geräten einschalten und nach dem Gebrauch zuerst ausschalten.

- 1) Den Regler VOLUME (2) zunächst auf MIN (Linksanschlag) stellen und den Subwoofer mit dem Schalter POWER (4) einschalten. Die LED (1) leuchtet.
- 2) Mit dem Schalter (10) die Stand-by-Automatik ein- oder ausschalten.

Position „AUTO“:

Die Stand-by-Automatik ist aktiv. Der Subwoofer geht automatisch in Betrieb, wenn ein Eingangssignal anliegt. Die Betriebsanzeige (1) leuchtet dann grün. Fällt der Signalpegel für einige Minuten unter einen bestimmten Wert, schaltet der Subwoofer wieder in den Bereitschaftsmodus zurück; die Betriebsanzeige leuchtet rot.

Position „ON“:

Die Stand-by-Automatik ist deaktiviert. Der Subwoofer ist nach dem Einschalten immer in Betrieb. Die Betriebsanzeige (1) leuchtet grün.

Position „OFF“:

Der Subwoofer ist immer im Bereitschaftsmodus. Die Betriebsanzeige (1) leuchtet rot. So lässt sich der Subwoofer sofort in den Bereitschaftsmodus versetzen, um z. B. anschließend in der Position „AUTO“ die Einschaltsschwelle zu testen.

3) Über die bestehende Lautsprecheranlage z. B. Musik wiedergeben und mit dem Regler VOLUME (2) den gewünschten Tiefbassanteil dazumischen. Den Regler nur so weit aufdrehen, dass der Ton nicht verzerrt wiedergegeben wird.

4) Mit dem Regler CROSSOVER (3) die Grenzfrequenz des Tiefpassfilters so einstellen, dass der Subwoofer den Frequenzgang der anderen Lautsprecher optimal ergänzt.

Wenn erforderlich, die Lautstärkebalance mit dem Regler VOLUME (2) korrigieren.

5) Bei unterschiedlichen Abständen der Lautsprecher zum Hörer kann es zu Phasenauslöschungen kommen (bestimmte Frequenzen werden dadurch leiser). Zum Ausgleich kann mithilfe des Schalters PHASE (9) die Phase des Subwoofersignals umgekehrt werden.

Durch Probieren herausfinden, bei welcher Schalterstellung an der Hörposition die lauteste Basswiedergabe erreicht wird. Wenn erforderlich, anschließend die Lautstärkebalance mit dem Regler VOLUME (2) korrigieren.

6) Ist die Stand-by-Automatik deaktiviert (☞ Bedienschritt 2), nach dem Gebrauch den Subwoofer mit dem Schalter POWER (4) wieder ausschalten.

In jedem Fall empfiehlt es sich, bei längeren Nutzungspausen den Subwoofer zur Vermeidung unnötigen Stromverbrauchs auszuschalten.

6 Technische Daten

Frequenzbereich: 30–250 Hz

Verstärkerleistung

Sinusleistung: 50 W

Maximale Leistung: 90 W

Lautsprecher-

Kennschalldruck: 87 dB (1 W/1 m)

Max. Schalldruck: 105 dB

Tiefpassfilter: 50–250 Hz, 12 dB/Okt.

Eingänge (Empfindlichkeit, Impedanz, Anschluss)

LINE IN: 185 mV, 9 k Ω , Cinch

HIGH LEVEL IN: 4 V, 480 Ω ,
Schraubklemme mit
4-mm-Bananenbuchse

Stromversorgung: 230 V/50 Hz

Leistungsaufnahme: max. 152 VA

Stand-by: 0,8 VA

Einsatztemperatur: 0–40 °C

Abmessungen

(B \times H \times T): 300 \times 330 \times 340 mm

Gewicht: 9,8 kg

Änderungen vorbehalten.

Active Subwoofer System

These operating instructions are intended for users with basic knowledge in audio technology. Please read the instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later reference.

All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

Contents

1	Operating Elements and Connections	8
2	Safety Notes	9
3	Applications	9
4	Setting Up and Connecting	9
4.1	Stereo input LINE IN	9
4.2	Stereo input HIGH LEVEL IN	10
4.3	Power supply	10
5	Operation	10
6	Specifications	11

1 Operating Elements and Connections

- 1 POWER LED
 - green subwoofer in operation
 - red subwoofer in standby mode
- 2 VOLUME control
- 3 CROSSOVER control to adjust the cutoff frequency (50–250Hz) of the low pass filter
- 4 POWER switch
- 5 Mains jack for connection to a mains socket (230V/50Hz) by means of the mains cable provided
- 6 Support for the mains fuse; always replace a blown fuse by one of the same type
- 7 Stereo signal input LINE IN (RCA jacks)
- 8 Feed-through output LINE OUT to route the signals available at the jacks LINE IN to the amplifier of a speaker system, for example
- 9 PHASE reversal switch
- 10 Selector switch
 - position OFF: always in standby mode
 - position ON: always in operation
 - position AUTO: switching between the modes operation and standby depending on the signal level
- 11 Stereo signal input HIGH LEVEL IN for connection to the speaker output of an amplifier. There are banana jacks under the protective caps of the screw terminals.
- 12 Feed-through output HIGH LEVEL OUT, connected to the corresponding jacks HIGH LEVEL IN (11), for connecting the other speakers. There are banana jacks under the protective caps of the screw terminals.

2 Safety Notes

This unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING The unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the unit may result in electric shock.



- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- The heat generated inside the unit must be dissipated by air circulation. Do not cover the air vent (bass-reflex opening).
- Do not operate the unit or immediately disconnect the mains plug from the socket
 1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

This compact active subwoofer is used as a low-frequency complement of existing audio systems for hi-fi applications, home cinema and home recording applications. It is equipped with a 20 cm (8") bass speaker. Its amplifier offers a peak output power of 90 W.

The subwoofer features an adjustable low pass filter, a volume control, a phase reversal switch and an automatic standby mode.

Two stereo inputs are available (each with a feed-through output): one input for connection to an output with line level and one input for connection to a speaker output.

4 Setting Up and Connecting

Set up the subwoofer on a flat surface. It is not important to place the subwoofer exactly in the middle between the stereo speakers as it will not be possible to precisely locate the very low frequencies reproduced by the subwoofer. However, do not place it too close to walls or in corners; this would distort the frequency response and prevent the heat dissipation of the integrated amplifier. Likewise, do not cover the bass reflex opening on the rear side.

Prior to making or changing any connections, switch off the subwoofer and the units to be connected.

Connect a signal source via one of the two connection options described in chapters 4.1 and 4.2.

4.1 Stereo input LINE IN

If a stereo output with line level is provided (e. g. output of a preamplifier or mixer), connect this output to the input LINE IN (7) on the subwoofer. From the two stereo channels, a mono signal will be created internally for the subwoofer.

If the outputs of the preamplifier or mixer are already used for the existing audio system, use an adapter to divide the output signal (e. g. ACA-120 from MONACOR). As an alternative, the feed-through output LINE OUT (8) can be used to divide the output signal: Feed the output signal of the preamplifier/mixer to the input LINE IN (7) and then, via the output LINE OUT, route it to the audio system.

4.2 Stereo input HIGH LEVEL IN

If no output with line level is available, connect the input HIGH LEVEL IN (11) to the speaker output of the amplifier (LEFT = left channel, RIGHT = right channel). Observe the correct polarity of the connections. When connecting, always switch off the amplifier. Make sure that the cable ends used for connection to the screw terminals are only stripped as far as necessary and that no bare wires stick out (danger of contact and short circuit). The output jacks HIGH LEVEL OUT (12) are directly connected to the corresponding jacks HIGH LEVEL IN. Use these jacks to connect the other speaker systems.

There are banana jacks under the protective caps of the screw terminals.


WARNING If an amplifier is connected to the inputs HIGH LEVEL IN (11), cover all banana jacks not used with the protective caps; touching the connections may result in electric shock.



4.3 Power supply

Use the mains cable provided to connect the mains jack (5) to a mains socket (230 V/50 Hz).

5 Operation

CAUTION  Never adjust the audio system to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! Your ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

Note: To prevent switching noise, always switch on the units connected before switching on the subwoofer and switch it off first after use.

- 1) Set the VOLUME control (2) to MIN (left stop) for the time being and switch on the subwoofer with the POWER switch (4). The LED (1) will light up.
- 2) Use the switch (10) to switch the automatic standby mode on and off.

Position "AUTO":

The automatic standby mode is activated. The subwoofer will automatically be in operation once an input signal has been applied. The LED (1) will show green. If the signal level falls below a certain value for a few minutes, the subwoofer will return to the standby mode; the LED will show red.

Position "ON":

The automatic standby mode is deactivated. After switching on, the subwoofer will always be in operation. The LED (1) will show green.

Position "OFF":

The subwoofer is always in standby mode. The LED (1) will show red. Thus, it will be possible to set the subwoofer to the standby mode immediately, e.g. for testing the switch-on threshold in the position "AUTO" subsequently.

3) Reproduce sound, e. g. music, via the existing audio system and add the desired low bass part with the VOLUME control (2). Only turn up the control to such an extent that the sound reproduced will not be distorted.

4) Use the control CROSSOVER (3) to adjust the cutoff frequency of the low pass filter so that the subwoofer will optimally complement the frequency response of the other speakers.

If required, readjust the volume balance with the VOLUME control (2).

5) Different distances of speakers to the listener may result in phase cancelation (certain frequencies will have a lower volume). To compensate this, the phase of the subwoofer signal is reversible with the PHASE reversal switch (9).

Test both switch positions to find the position offering the bass reproduction of the highest volume at the listening position. Then readjust the volume balance with the VOLUME control (2), if required.

6) If the automatic standby mode is deactivated (🔌 step 2), switch off the subwoofer with the POWER switch (4) after use.

To prevent unnecessary power consumption, it is always recommended to switch off the subwoofer when not in use for longer periods.

6 Specifications

Frequency range: 30–250 Hz

Amplifier power

RMS power: 50 W

Maximum power: 90 W

Sensitivity

of the speaker: 87 dB (1 W/1 m)

Max. SPL: 105 dB

Low pass filter: 50–250 Hz, 12 dB/oct.

Inputs (sensitivity, impedance, connection)

LINE IN: 185 mV, 9 k Ω , RCA

HIGH LEVEL IN: 4 V, 480 Ω ,
screw terminal with
4 mm banana jack

Power supply: 230 V/50 Hz

Power consumption: 152 VA max.

Standby: 0.8 VA

Ambient temperature: 0–40 °C

Dimensions

(W × H × D): 300 × 330 × 340 mm

Weight: 9.8 kg

Subject to technical modification.

Subwoofer actif

Cette notice s'adresse aux utilisateurs avec des connaissances techniques de base en audio. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Vous trouverez sur la page 3, dépliable, les éléments et branchements décrits.

Table des matières

1	Eléments et branchements	12
2	Conseils d'utilisation et de sécurité	13
3	Possibilités d'utilisation	13
4	Positionnement et branchements	13
4.1	Entrée stéréo LINE IN	14
4.2	Entrée stéréo HIGH LEVEL IN	14
4.3	Alimentation	14
5	Utilisation	14
6	Caractéristiques techniques	15

1 Éléments et branchements

- Témoin de fonctionnement
vert en fonctionnement
rouge stand by (mode veille)
- Réglage de volume VOLUME
- Réglage CROSSOVER pour régler la fréquence de coupure (50–250Hz) du filtre passe-bas
- Interrupteur secteur POWER
- Prise secteur à relier à une prise 230 V/50 Hz via le cordon secteur livré
- Porte-fusible ;
tout fusible fondu doit être remplacé impérativement par un fusible de même type
- Entrée signal stéréo LINE IN, prises RCA
- Sortie pour repiquage LINE OUT pour diriger les signaux présents aux prises LINE IN vers l'amplificateur d'une installation audio, par exemple
- Inverseur de phase PHASE
- Commutateur pour le mode de fonctionnement stand by
position OFF : toujours en mode stand by
position ON : toujours en fonctionnement
position AUTO : commutation entre mode de fonctionnement et stand by selon le niveau du signal
- Entrée signal stéréo HIGH LEVEL IN pour brancher à la sortie haut-parleur d'un amplificateur
Les prises bananes se trouvent sous les caches de protection des bornes à vis.
- Sortie pour repiquage HIGH LEVEL OUT, reliée aux prises HIGH LEVEL IN (11) correspondantes, pour brancher les autres enceintes
Les prises bananes se trouvent sous les caches de protection des bornes à vis.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par



une tension secteur dangereuse. Ne faites jamais de modification sur l'appareil. Une mauvaise manipulation pourrait générer une décharge électrique.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40°C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur dégagée par l'appareil doit être évacuée par une circulation d'air correcte. En aucun cas, l'ouïe de ventilation (ouverture bass-reflex) ne doit être obturée.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez immédiatement la fiche du cordon du secteur lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Faites toujours appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage à proximité pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Possibilités d'utilisation

Ce subwoofer actif compact sert comme complément basse fréquence d'installations audio existantes pour applications Hi-Fi, home cinéma et home recording. Il est équipé d'un haut-parleur de grave 20 cm (8") et d'un amplificateur avec une puissance de sortie crête de 90 W.

Il dispose d'un filtre passe-bas réglable, d'un réglage de volume, d'une inversion de phase commutable et d'un mode stand by automatique.

Deux entrées stéréo (respectivement avec une sortie pour repiquage) sont prévues : une entrée pour le branchement à une sortie avec niveau ligne et une entrée pour le branchement à une sortie haut-parleur.

4 Positionnement et branchements

Positionnez le subwoofer sur un support plat. Le positionnement précis au centre entre les enceintes stéréo n'est pas capital puisque les fréquences très graves qu'il restitue ne peuvent pas être localisées avec précision. Cependant, ne le positionnez pas trop près des murs ou dans des coins car cela fausse la réponse en fréquence et peut gêner la dissipation de chaleur de l'amplificateur intégré. De même, l'ouverture bass-reflex sur la face arrière ne doit pas être obturée.

Avant d'effectuer les branchements ou de modifier les branchements existants, veillez à éteindre le subwoofer et les appareils reliés.

Reliez une source de signal via une des deux possibilités de branchement décrites dans les chapitres 4.1 et 4.2, au subwoofer.

4.1 Entrée stéréo LINE IN

Si une sortie stéréo avec niveau ligne existe (par exemple sortie d'un préamplificateur ou d'une table de mixage), reliez-la à l'entrée LINE IN (7) du subwoofer. A partir des deux canaux stéréo, un signal mono est constitué en interne pour le subwoofer.

Si les sorties du préamplificateur ou de la table de mixage sont déjà utilisées pour le branchement de l'installation audio existante, on peut utiliser un adaptateur pour diviser le signal de sortie (p. ex. ACA-120 de MONACOR). A la place, on peut utiliser la sortie pour repiquage LINE OUT (8) pour diviser le signal de sortie : appliquez le signal de sortie du préamplificateur/ de la table de mixage à l'entrée LINE IN (7) et dirigez-le, via la sortie LINE OUT, vers l'installation audio.

4.2 Entrée stéréo HIGH LEVEL IN

Si aucune sortie avec niveau ligne n'est disponible, reliez l'entrée HIGH LEVEL IN (11) à la sortie haut-parleur de l'amplificateur (LEFT = canal gauche, RIGHT = canal droit). Veillez à respecter la polarité des branchements. Lorsque vous effectuez les branchements, éteignez impérativement l'amplificateur et assurez-vous que les extrémités de câble pour le branchement aux bornes à vis ne sont pas trop dénudées et qu'aucun fil nu ne sort (risque de contact et de court-circuit). Les prises sortie HIGH LEVEL OUT (12) sont directement reliées aux prises correspondantes HIGH LEVEL IN. On peut relier ici les autres enceintes.

Les prises bananes se trouvent sous les caches de protection des bornes à vis.

AVERTISSEMENT Si un amplificateur est relié aux bornes HIGH LEVEL IN (11), il faut protéger toutes les prises bananes non utilisées avec les caches. Sinon, il y a risque de décharge électrique en cas de contacts des branchements.



4.3 Alimentation

Via le cordon secteur livré, reliez la prise secteur (5) à une prise 230V/50Hz.

5 Utilisation

ATTENTION Ne réglez jamais le volume de l'installation audio trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition ! L'oreille s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.



Conseil : Pour éviter tout bruit fort de commutation, allumez toujours les appareils reliés avant d'allumer le subwoofer et éteignez-le en premier après utilisation.

- 1) Mettez le réglage VOLUME (2) tout d'abord sur MIN (butée de gauche) et allumez le subwoofer avec l'interrupteur POWER (4). La LED (1) brille.
- 2) Avec l'interrupteur (10), activez ou désactivez le mode stand by automatique.

Position «AUTO» :

Le mode stand by automatique est activé. Le subwoofer se met automatiquement en fonction lorsqu'un signal d'entrée est présent. Le témoin de fonctionnement (1) brille en vert. Si le niveau de signal diminue pendant quelques minutes sous un certain seuil, le subwoofer revient au mode stand by ; le témoin de fonctionnement brille en rouge.

Position «ON» :

Le mode stand by automatique est désactivé, le subwoofer est toujours en fonctionnement une fois allumé; le témoin de fonctionnement (1) brille en vert.

Position «OFF» :

Le subwoofer est toujours en mode stand by; le témoin de fonctionnement (1) brille en rouge. Ainsi, on peut mettre le subwoofer en mode stand by immédiatement pour, par exemple, tester ensuite en position «AUTO» le seuil de commutation.

- 3) Via l'installation audio existante, restituez par exemple la musique et avec le réglage VOLUME (2), mixez la part de graves souhaitée. Tournez le réglage jusqu'à ce que le son soit restitué de manière non distordue.
- 4) Réglez la fréquence de coupure du filtre passe-bas avec le réglage CROSSOVER (3)

de telle sorte que le subwoofer complète de manière optimale la réponse en fréquence des autres haut-parleurs.

Si besoin, corrigez la balance de volume avec le réglage VOLUME (2).

- 5) Des distances différentes des haut-parleurs avec l'auditoire peuvent créer des annulations de phase (certaines fréquences sont moins fortes). Pour compenser, on peut, avec l'interrupteur PHASE (9), inverser la phase du signal du subwoofer.

Testez les deux positions de l'interrupteur pour trouver celle proposant la reproduction des graves avec le volume le plus élevé au niveau de la position d'écoute. Si besoin, corrigez en conséquence la balance de volume avec le réglage VOLUME (2).

- 6) Si le mode stand by automatique est désactivé (🔌 point 2), éteignez le subwoofer avec l'interrupteur POWER (4) après utilisation.

Dans tous les cas, il est recommandé d'éteindre le subwoofer en cas de non utilisation prolongée pour éviter toute consommation inutile.

6 Caractéristiques techniques

Bande passante : 30–250 Hz

Puissance amplificateur

Puissance RMS : 50 W

Puissance max. : 90 W

Sensibilité haut-parleurs : 87 dB (1 W/1 m)

Pression sonore

maximale : 105 dB

Filtre passe-bas : 50–250 Hz, 12 dB/oct.

Entrées (sensibilité, impédance, branchement)

LINE IN : 185 mV, 9 kΩ, RCA

HIGH LEVEL IN : 4 V, 480 Ω,
borne à vis avec prise
banane 4 mm

Alimentation : 230 V/50 Hz

Consommation : 152 VA max.

Stand by : 0,8 VA

Température fonc. : 0–40 °C

Dimensions (l x h x p) : . . 300 x 330 x 340 mm

Poid : 9,8 kg

Tout droit de modification réservé.

Cassa subwoofer attiva

Queste istruzioni sono rivolte a utenti con conoscenze base nella tecnica audio. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

A pagina 3, se aperta completamente, vedrete tutti gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

Indice

1	Gli elementi di comando e i collegamenti	16
2	Avvertenze di sicurezza	17
3	Possibilità d'impiego	17
4	Collocamento e collegamento	17
4.1	Ingresso stereo LINE IN	17
4.2	Ingresso stereo HIGH LEVEL IN	18
4.3	Alimentazione	18
5	Funzionamento	18
6	Dati tecnici	19

1 Gli elementi di comando e i collegamenti

- Spia di funzionamento
verde in funzione
rosso stand-by
- Regolatore VOLUME
- Regolatore CROSSOVER per impostare la frequenza di taglio (50–250 Hz) del filtro passa-basso
- Interruttore di rete POWER
- Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V/50 Hz) per mezzo del cavo in dotazione
- Portafusibili;
sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo
- Ingresso dei segnali stereo LINE IN come prese RCA
- Uscita passante LINE OUT per inoltrare i segnali delle prese LINE IN, p. es. all'amplificatore di un impianto di altoparlanti
- Commutatore d'inversione di fase PHASE
- Commutatore per il modo stand-by
Posizione OFF: sempre in stand-by
Posizione ON: sempre in funzione
Posizione AUTO: commutazione fra funzione e stand-by a seconda del livello dei segnali
- Ingresso dei segnali stereo HIGH LEVEL IN per il collegamento con l'uscita per altoparlanti di un amplificatore
Sotto i cappucci dei morsetti a vite si trovano delle prese a banana.
- Uscita passante HIGH LEVEL OUT, collegata con le relative prese HIGH LEVEL IN (11), per il collegamento degli altri altoparlanti
Sotto i cappucci dei morsetti a vite si trovano delle prese a banana.

2 Avvertenze di sicurezza

L'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno! La manipolazione scorretta può provocare una scarica elettrica pericolosa.



- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Non coprire l'apertura d'aerazione (apertura bassreflex).
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili suscita il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Questo subwoofer attivo compatto serve come integrazione per frequenze basse in impianti di altoparlanti nel settore hifi, home-cinema e home-recording. È equipaggiato con un woofer di 20 cm (8"), e il suo amplificatore ha una potenza di picco di 90 W.

Il subwoofer possiede un filtro passa-basso regolabile, un regolatore del volume, una commutazione d'inversione di fase attivabile e stand-by automatico.

Sono presenti due ingressi stereo (ognuno con uscita passante): un ingresso per il collegamento con un'uscita con livello Line e un ingresso per il collegamento con un'uscita per altoparlanti.

4 Collocamento e collegamento

Collocare il subwoofer su un fondo piano. L'esatta posizione nel centro fra gli altoparlanti stereo non è decisiva con il subwoofer dato che non è possibile localizzare con esattezza le basse frequenze che riproduce. Ma non posizionarlo troppo vicino a pareti o in angoli perché questo fatto falsificherebbe la risposta in frequenza e ostacolerebbe la dissipazione del calore prodotto dall'amplificatore. Anche l'apertura bassreflex sul retro non deve essere coperta.

Prima di collegare il subwoofer o di modificare i collegamenti esistenti, spegnere il subwoofer e gli apparecchi da collegare.

Collegare una fonte di segnali con il subwoofer utilizzando una delle due possibilità di collegamento descritte nei capitoli 4.1 e 4.2.

4.1 Ingresso stereo LINE IN

Se è presente un'uscita stereo con livello Line (p. es. uscita di un preamplificatore o mixer), collegarla con l'ingresso LINE IN (7) del subwoofer. Dai due canali stereo si genera internamente un segnale mono per il subwoofer.

Se le uscite del preamplificatore o mixer sono già occupate dal collegamento dell'impianto esistente di altoparlanti, si può usare un adattatore per raddoppiare le uscite del segnale audio (p. es. ACA-120 di MONACOR).

In alternativa si può usare anche l'uscita passante LINE OUT (8) per dividere il segnale d'uscita: Portare il segnale d'uscita dal preamplificatore/mixer sull'ingresso LINE IN (7) e inoltrarlo tramite l'uscita LINE OUT verso l'impianto di altoparlanti.

4.2 Ingresso stereo HIGH LEVEL IN

Se non è disponibile nessun'uscita con livello Line, collegare i contatti HIGH LEVEL IN (11) con l'uscita per altoparlanti dell'amplificatore (LEFT = canale sinistro, RIGHT = canale destro). Rispettare la polarità dei contatti. Prima del collegamento spegnere assolutamente l'amplificatore e fare attenzione che i terminali dei cavi ai morsetti a vite non siano deisolati troppo con sporgenza di fili spelati (pericolo di contatto e di cortocircuito). Le prese d'uscita HIGH LEVEL OUT (12) sono collegate direttamente con le relative prese HIGH LEVEL IN.

Sotto i cappucci dei morsetti a vite si trovano delle prese a banana.

AVVERTIMENTO Se è collegato un amplificatore con i contatti HIGH LEVEL IN (11), tutte le prese banana non occupate devono essere coperte con i cappucci. Altrimenti, toccando i contatti, esiste il pericolo di una scarica elettrica.



4.3 Alimentazione

Collegare la presa (5) con una presa di rete (230V/50Hz) per mezzo del cavo in dotazione.

5 Funzionamento

AVVERTIMENTO Mai tenere molto alto il volume dell'impianto audio. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Perciò non aumentare il volume successivamente.



Nota: Per escludere rumori di commutazione, accendere il subwoofer sempre dopo gli apparecchi collegati, e dopo l'uso spegnerlo per primo.

1) Portare il regolatore VOLUME (2) per il momento su MIN (arresto a sinistra) e accendere il subwoofer con l'interruttore POWER (4). Si accende il LED (1).

2) Con il commutatore (10) attivare o disattivare lo stand-by automatico.

Posizione "AUTO":

Lo stand-by automatico è attivo. Il subwoofer si accende automaticamente quando è presente un segnale d'ingresso. Allora, la spia di funzionamento (1) è accesa di colore verde. Se il livello del segnale cade per alcuni minuti sotto un determinato valore, il subwoofer ritorna nel modo di stand-by: la spia di funzionamento prende il colore rosso.

Posizione "ON":

Lo stand-by automatico è disattivato. Dopo l'accensione, il subwoofer è sempre in funzione. La spia di funzionamento (1) è verde.

Posizione "OFF":

Il subwoofer è sempre in stand-by. La spia di funzionamento (1) è rossa. In questo modo si può attivare immediatamente lo stand-by, p. es. per testare la soglia d'inserimento nella posizione "AUTO".

3) Riprodurre p. es. della musica per mezzo dell'impianto esistente di altoparlanti e aggiungere la parte di frequenze basse per mezzo del regolatore VOLUME (2). Aprire il regolatore solo al punto da non aver delle distorsioni del suono.

- 4) Con il regolatore CROSSOVER (3) impostare la frequenza di taglio del filtro passa-basso così che il subwoofer integri in modo ottimale la banda passante degli altri altoparlanti.

Se necessario, correggere il bilanciamento del volume con il regolatore VOLUME (2).

- 5) In caso di distanze differenti degli altoparlanti dall'ascoltatore, si possono manifestare delle cancellazioni di fasi (determinate frequenze diventano più deboli). Per compensare questo effetto, con il commutatore PHASE (9) è possibile invertire la fase del segnale del subwoofer.

Con delle prove pratiche si può comprendere con quale posizione del commutatore si ottiene la migliore riproduzione dei bassi al posto dell'ascoltatore. Se necessario, correggere successivamente il bilanciamento del volume con il regolatore VOLUME (2).

- 6) Se lo stand-by automatico è disattivato (☞ punto 2), dopo l'uso spegnere il subwoofer con l'interruttore POWER (4).

In ogni caso è consigliabile spegnere il subwoofer quando non è usato per un certo periodo per evitare consumi inutili di energia elettrica.

6 Dati tecnici

Banda passante : 30–250 Hz

Potenza dell'amplificatore

Potenza RMS: 50 W

Potenza max. 90 W

Sensibilità

dell'altoparlante: 87 dB (1 W/1 m)

Pressione sonora max.: . . . 105 dB

Filtro passa-basso: 50–250 Hz, 12 dB/ott.

Ingressi (sensibilità, impedenza, contatto)

LINE IN: 185 mV, 9 k Ω , RCA

HIGH LEVEL IN: 4 V, 480 Ω ,

morsetto a vite con

presa a banana 4 mm

Alimentazione: 230 V/50 Hz

Potenza assorbita: max. 152 VA

Stand-by: 0,8 VA

Temperatura d'esercizio: . 0–40 °C

Dimensioni (l x h x p): . . 300 x 330 x 340 mm

Peso: 9,8 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

Actieve subwoofer

Deze handleiding is bedoeld voor gebruikers met basiskennis van de audiotechniek. Lees de handleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.

Op de uitklapbare pagina 3 vindt u een overzicht van alle bedieningselementen en de aansluitingen.

Inhoud

1	Overzicht	20
2	Veiligheidsvoorschriften	21
3	Toepassingen	21
4	Opstellen en aansluiten	21
4.1	Stereo-ingang LINE IN	21
4.2	Stereo-ingang HIGH LEVEL IN	22
4.3	Voedingsspanning	22
5	Bediening	22
6	Technische gegevens	23

1 Overzicht

- 1 Bedrijfsled ON
Groen in bedrijf
Rood stand-by (gereedheidsmodus)
- 2 Volumeregelaar VOLUME
- 3 Regelaar CROSSOVER om de grensfrequentie (50–250 Hz) van het laagdoorlaatfilter in te stellen
- 4 POWER-schakelaar
- 5 POWER-connector voor het aansluiten op een stopcontact (230V/50Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer
- 6 Houder voor de netzekering;
vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type
- 7 Stereosignaalingang LINE IN als Cinch-aansluitingen
- 8 Doorvoeruitgang LINE OUT om de signalen die op de jacks LINE IN beschikbaar zijn, door te sturen, bijv. naar de versterker van een luidsprekerinstallatie
- 9 Faseomkeerschakelaar PHASE
- 10 Keuzeschakelaar voor de gereedheidsmodus
Stand OFF: steeds in gereedheidsmodus
Stand ON: steeds in bedrijf
Stand AUTO: omschakelen tussen bedrijfs- en gereedheidsmodus is afhankelijk van het signaalniveau
- 11 Stereosignaalingang HIGH LEVEL IN voor het aansluiten op de luidsprekeruitgang van een versterker
Onder de afdekkappen van de schroefklemmen zitten banaanbussen.
- 12 Doorvoeruitgang HIGH LEVEL OUT, verbonden met de overeenkomstige aansluitingen HIGH LEVEL IN (11), voor het aansluiten van de andere luidsprekers
Onder de afdekkappen van de schroefklemmen zitten banaanbussen.

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en draagt daarom de CE-markering.

WAARSCHUWING De netspanning van het apparaat is levensgevaarlijk.



Open het apparaat daarom nooit zelf, U loopt immers het risico van een elektrische schok.

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis; vermijd druipl- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- De warmte die in het apparaat ontstaat, moet door ventilatie afgevoerd worden. Dek de ventilatieopening (basreflexopening) niet af.
- Schakel het apparaat niet in of trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer u een defect vermoedt nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is.
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit aan het snoer uit het stopcontact, maar aan de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de aansprakelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

Deze compacte actieve subwoofer dient als laagfrequente aanvulling van bestaande luidsprekerinstallaties in het hifi-, thuisbioscoop- en homerecordingbereik. De subwoofer is uitgerust met een basluidspreker van 20 cm (8") en zijn versterker heeft een piekuitgangsvermogen van 90W.

De subwoofer beschikt over een instelbaar laagdoorlaatfilter, een volumeregelaar, een schakelbare faseomkering en een automatische stand-byfunctie.

Er zijn twee stereo-ingangen aanwezig (elk met een doorvoeruitgang): een ingang voor de aansluiting op een uitgang met lijnniveau en een ingang voor de aansluiting op een luidsprekeruitgang.

4 Opstellen en aansluiten

Plaats de subwoofer op een egale ondergrond. Het is niet belangrijk dat de subwoofer precies in het midden tussen de stereoluidsprekers wordt geplaatst; de erg lage frequenties ervan kunnen immers niet worden gelokaliseerd. Plaats hem evenwel niet te dicht tegen muren of in hoeken, omdat dit de frequentiecurve vervormt en de warmteafvoer van de ingebouwde versterker belemmerd. Ook mag de basreflexopening aan de achterzijde niet worden afgedekt.

Schakel de subwoofer en de aan te sluiten apparatuur uit, alvorens aansluitingen te maken of bestaande aansluitingen te wijzigen.

Verbind een signaalbron via een van beide aansluitmogelijkheden (zie hoofdstukken 4.1 en 4.2), met de subwoofer.

4.1 Stereo-ingang LINE IN

Als er een stereo-uitgang met lijnniveau beschikbaar is (bijv. uitgang van een voorversterker of mengpaneel), sluit u deze aan op de ingang Ein-gang LINE IN (7) van de subwoofer. Uit de beide stereokanalen wordt intern voor de subwoofer een monosignaal gevormd.

Als de uitgangen van de voorversterker of het mengpaneel reeds door de aansluiting van de beschikbare luidsprekerinstallatie zijn bezet, kan er een adapter worden gebruikt om het uitgangssignaal te vertakken (bijv. ACA-120

van MONACOR). Alternatief kunt u ook gebruik maken van de doorvoeruitgang LINE OUT (8) om het uitgangssignaal te vertakken: Voer het uitgangssignaal van de voorversterker/het mengpaneel naar de ingang LINE IN (7) en stuur het via de uitgang LINE OUT verder naar de luidsprekerinstallatie.

4.2 Stereo-ingang HIGH LEVEL IN

Als er geen uitgang met lijnniveau beschikbaar is, verbindt u de aansluitingen HIGH LEVEL IN (11) met de luidsprekeruitgang van de versterker (LEFT = linker kanaal, RIGHT = rechter kanaal). Let daarbij op de polariteit van de aansluitingen. Schakel bij het aansluiten alvast de versterker uit en zorg dat de kabeluiteinden voor de aansluiting op de schroefklemmen niet te ver afgestript zijn en dat er geen blanke draden uitsteken (gevaar voor aanraking en kortsluiting). De uitgangsjacks HIGH LEVEL OUT (12) zijn direct met de overeenkomstige aansluitingen HIGH LEVEL IN verbonden. Hier kunnen de andere luidsprekerboxen worden aangesloten.

Onder de afdekkappen van de schroefklemmen zitten banaanbussen.

WAARSCHUWING



Als er een versterker met de aansluitingen HIGH LEVEL IN (11) is verbonden, moeten de banaanbussen die niet worden gebruikt, met de kappen zijn afgedekt. Anders bestaat er bij aanraking van de aansluitingen gevaar van een elektrische schok.

4.3 Voedingsspanning

Verbind de POWER-jack (5) via het bijgeleverde netsnoer met een stopcontact (230V/50Hz).

5 Bediening

OPGELET



Stel het volume van de geluidsinstallatie nooit erg hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

Opmerking: Om schakelploppen te vermijden, schakelt u de subwoofer steeds na de aangesloten apparaten in en schakelt u hem na gebruik het eerst uit.

- 1) Stel de regelaar VOLUME (2) eerst in op MIN (linker aanslag) en schakel de subwoofer in met de schakelaar POWER (4). De led (1) brandt.
- 2) Gebruik de schakelaar (10) om de automatische stand-byfunctie in of uit te schakelen. Stand "AUTO":
De automatische stand-byfunctie is actief. De subwoofer schakelt automatisch in, als er een ingangssignaal wordt gedetecteerd. De bedrijfsled (1) brandt dan groen. Als het signaalniveau gedurende enkele minuten onder een bepaalde waarde zakt, schakelt de subwoofer terug naar de gereedheidsmodus; de bedrijfsled brandt rood.
Stand "ON":
De automatische stand-byfunctie is gedeactiveerd. De subwoofer is na het inschakelen steeds in bedrijf. De bedrijfsled (1) brandt groen.
Stand "OFF":
De subwoofer is steeds in gereedheidsmodus. De bedrijfsled (1) brandt rood. Zo kan de subwoofer onmiddellijk in de gereedheids-

modus worden gezet, om bijv. aansluitend in de stand "AUTO" de inschakeldrempel te testen.

- 3) Speel via de bestaande luidsprekerinstallatie bijv. muziek af en meng met de regelaar VOLUME (2) de gewenste hoeveelheid lage bassen erbij. Draai de regelaar slechts zo ver open, dat de klank niet vervormd weergegeven wordt.

- 4) Stel met de regelaar CROSSOVER (3) de grensfrequentie van het laagdoorlaatfilter zo in dat de subwoofer de frequentiegang van de andere luidsprekers optimaal aanvult.

Indien nodig corrigeert u de volumebalans van de stereoluidsprekers met de regelaar VOLUME (2).

- 5) Bij verschillende afstanden van de luidsprekers tot de luisteraar kunnen fases verloren gaan (bepaalde frequenties worden daardoor stiller). Ter compensatie hiervan kunt u met de schakelaar PHASE (9) de fase van het subwoofersignaal omkeren.

Probeer uit te zoeken bij welke schakelaarstand op de luisterpositie de luidste basweergave wordt bereikt. Indien nodig corrigeert u aansluitend de volumebalans van de stereoluidsprekers met de regelaar VOLUME (2).

- 6) Als de automatische stand-byfunctie gedeactiveerd is (☞ stap 2), schakelt u de subwoofer na gebruik weer uit met de schakelaar POWER (4).

In elk geval is het aanbevolen om de subwoofer bij langere gebruikspauzes uit te schakelen om onnodig stroomverbruik te vermijden.

6 Technische gegevens

Frequentiebereik: 30–250 Hz

Versterkervermogen

Sinusvermogen: 50 W

Maximaal vermogen: . . 90 W

Karakteristieke luidspreker-

geluidsdruk: 87 dB (1 W/1 m)

Max. geluidsdruk: 105 dB

Laagdoorlaatfilter: 50–250 Hz, 12 dB/oct.

Ingangen (gevoeligheid, impedantie, aansluiting)

LINE IN: 185 mV, 9 k Ω , Cinch

HIGH LEVEL IN: 4 V, 480 Ω ,
schroefklem met
4 mm-banaanbus

Voedingsspanning: 230 V/50 Hz

Vermogensopname: max. 152 VA

Stand-by: 0,8 VA

Omgevings-

temperatuurbereik: 0–40 $^{\circ}$ C

Afmetingen (B \times H \times D): . 300 \times 330 \times 340 mm

Gewicht: 9,8 kg

Wijzigingen voorbehouden.

Sistema Subwoofer Activo

Estas instrucciones de funcionamiento van dirigidas a usuarios con conocimientos básicos en audio. Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

Puede encontrar todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen en la página 3 desplegable.

Contenidos

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones	24
2 Notas de Seguridad	25
3 Aplicaciones	25
4 Colocación y Conexión	25
4.1 Entrada estéreo LINE IN	25
4.2 Entrada estéreo HIGH LEVEL IN	26
4.3 Alimentación	26
5 Funcionamiento	26
6 Especificaciones	27

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

- LED POWER**
Verde Subwoofer en funcionamiento
Rojo Subwoofer en modo Standby
- Control de volumen VOLUME**
- Control CROSSOVER** para ajustar la frecuencia de corte (50–250 Hz) del filtro pasa bajo
- Interruptor POWER**
- Toma de corriente** para la conexión a un enchufe (230 V/50 Hz) mediante el cable de corriente entregado
- Soporte para el fusible de corriente;** cambie siempre un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo
- Entrada de señal estéreo LINE IN** como tomas RCA
- Salida alimentada LINE OUT** para dirigir las señales disponibles en las tomas LINE IN hacia el amplificador de un sistema audio, por ejemplo
- Interruptor de inversión de fase PHASE**
- Interruptor selector** para el modo Standby
Posición OFF: Siempre en modo Standby
Posición ON: Siempre en funcionamiento
Posición AUTO: Cambio entre los modos de funcionamiento y Standby dependiendo del nivel de señal
- Entrada de señal estéreo HIGH LEVEL IN** para conectar a la salida de altavoz de un amplificador
Hay tomas banana bajo las tapas de protección de los terminales de tornillo.
- Salida alimentada HIGH LEVEL OUT**, conectada a las tomas correspondientes HIGH LEVEL IN (11), para conectar a los demás altavoces
Hay tomas banana bajo las tapas de protección de los terminales de tornillo.

2 Notas de Seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA El aparato utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga.



- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40°C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.
- El calor generado dentro del aparato tiene que dispersarse con la circulación del aire. No cubra la rejilla de ventilación (apertura Bass Reflex).
- No utilice el aparato y desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
 1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.
 Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si se utiliza el aparato para fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o no se utiliza correctamente, o si no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato fuera de servicio definitivamente, llévalo a la planta de reciclaje de la zona para que su eliminación no sea perjudicial para el medio ambiente.

3 Aplicaciones

Este subwoofer activo compacto está adecuado como complemento de bajas frecuencias para sistemas de audio ya existentes en aplicaciones HiFi, home cinema y grabación en casa. Está equipado con un altavoz de graves de 20 cm (8"). Su amplificador ofrece un pico de potencia de salida de 90W.

El subwoofer ofrece un filtro pasa bajo ajustable, un control de volumen, un interruptor de inversor de fase y un modo Standby automático.

Hay dos entradas estéreo (cada una con salida alimentada): una entrada para conexión a una entrada con nivel de línea y una entrada para la conexión a una salida de altavoz.

4 Colocación y Conexión

Coloque el subwoofer en una superficie plana. No es importante colocar el subwoofer exactamente en el centro entre los altavoces estéreo ya que no es posible localizar con precisión las frecuencias más bajas que reproduce el subwoofer. Sin embargo, no lo coloque demasiado cerca de las paredes o en esquinas; esto distorsionaría la frecuencia de respuesta y impediría la disipación de calor del amplificador integrado. Del mismo modo, no cubra la abertura Bass Reflex de la parte posterior.

Antes de cualquier conexión o cambio de conexiones existentes, desconecte el subwoofer y apague los aparatos que va a conectar.

Conecte una fuente de señal mediante una de las dos posibilidades de conexión descritas en los apartados 4.1 y 4.2.

4.1 Entrada estéreo LINE IN

Si hay una salida estéreo con nivel de línea (p. ej. salida de un preamplificador o mezclador), conecte esta salida a la entrada LINE IN (7) del subwoofer. Desde los dos canales estéreo, se crea una señal mono internamente para el subwoofer.

Si las salidas del preamplificador o mezclador ya están reservadas en su sistema de audio, utilice un adaptador para dividir la señal de salida (p. ej. ACA-120 de MONACOR). Como alternativa, se puede utilizar la salida alimentada

LINE OUT (8) para dividir la señal de salida: Envíe la señal de salida del preamplificador/mezclador a la entrada LINE IN (7) y diríjala al sistema audio vía la salida LINE OUT.

4.2 Entrada estéreo HIGH LEVEL IN

Si no hay salida con nivel de línea disponible, conecte la entrada HIGH LEVEL IN (11) a la salida de altavoz del amplificador (LEFT = canal izquierdo, RIGHT = canal derecho). Preste atención a la correcta polaridad de las conexiones. Durante la conexión, apague siempre el amplificador. Asegúrese de que las puntas de cable que se utilizan para la conexión a los terminales de tornillo no están excesivamente peladas y que ningún hilo sobresale (peligro de contacto y de cortocircuito). Las tomas de salida HIGH LEVEL OUT (12) se conectan directamente a las tomas correspondientes HIGH LEVEL IN. Utilice estas tomas para conectar los otros recintos.

Hay tomas banana bajo las tapas de protección de los terminales de tornillo.

ADVERTENCIA Si se conecta un amplificador a las entradas HIGH LEVEL IN (11), cubra todas las tomas banana que no se utilizan con las tapas; de otro modo, se produciría una descarga cuando se toque las conexiones.



4.3 Alimentación

Utilice el cable de corriente entregado para conectar la toma de corriente (5) a un enchufe (230 V/50 Hz).

5 Funcionamiento

PRECAUCIÓN No ajuste nunca el sistema de audio en un volumen muy elevado. Los volúmenes permanentes muy elevados pueden dañar su oído. Su oído se acostumbra a los volúmenes altos que no lo parecen tanto después de un rato. Por lo tanto, no aumente un volumen alto que ya se había ajustado antes de acostumbrarse a él.



Nota: Para prevenir el ruido de conexión, conecte siempre los demás aparatos antes de conectar el subwoofer y desconéctelo el primero después de usarlo.

- 1) Coloque primero el control VOLUME (2) en MIN (tope izquierdo) por el momento y conecte el subwoofer con el interruptor POWER (4). El LED (1) se ilumina.
- 2) Con el interruptor (10), conecte o desconecte el modo Standby automático.

Posición "AUTO":

Se activa el modo automático Standby. El subwoofer se pone automáticamente en funcionamiento en cuanto se aplica una señal de entrada. El LED (1) se ilumina en verde. Si el nivel de señal cae por debajo de cierto valor durante unos minutos, el subwoofer vuelve al modo Standby; el LED se vuelve rojo.

Posición "ON":

Se desactiva el modo automático Standby. Después de la conexión, el subwoofer siempre está en funcionamiento. El LED (1) se ilumina en verde.

Posición "OFF":

El subwoofer está siempre en modo Standby. El LED (1) se ilumina en rojo. De este modo, se puede poner el subwoofer en modo Standby inmediatamente, p. ej. para comprobar el umbral de conexión en la posición "AUTO" posteriormente.

- 3) Reproduzca sonido, p. ej. música, mediante el sistema de audio existente y añada los graves deseados con el control VOLUME (2). Gire el control sólo hasta un punto en el que el sonido reproducido no se distorsione.

- 4) Utilice el control CROSSOVER (3) para ajustar la frecuencia de corte del filtro pasa bajo de modo que el subwoofer complemente de un modo óptimo la frecuencia de respuesta de los demás altavoces.

Si es necesario, reajuste el balance del volumen con el control VOLUME (2).

- 5) Distancias diferentes de los altavoces hasta el oyente pueden producir interferencias de fase (ciertas frecuencias tendrán un volumen inferior). Para compensar esto, la fase de la señal de subwoofer se puede revertir con el interruptor PHASE (9).

Compruebe las dos posiciones del interruptor para encontrar la posición que ofrece la reproducción de graves de mayor nivel en la posición de escucha. Si es necesario, reajuste luego el balance del volumen con el control VOLUME (2).

- 6) Si se desactiva el modo Standby automático (🔌 paso 2), desconecte el subwoofer con el interruptor POWER (4) después de utilizarlo.

Para prevenir un consumo de corriente innecesario, se recomienda siempre desconectar el subwoofer cuando no se va a utilizar durante largos periodos de tiempo.

6 Especificaciones

Rango de frecuencias: . . . 30–250 Hz

Potencia de amplificación

Potencia RMS: 50 W

Potencia máximo: 90 W

SPL nominal del altavoz: . 87 dB (1 W/1 m)

Máx. SPL: 105 dB

Filtro pasa bajo: 50–250 Hz, 12 dB/oct.

Entradas (sensibilidad, impedancia, conexión)

LINE IN: 185 mV, 9 k Ω , RCA

HIGH LEVEL IN: 4 V, 480 Ω ,

Terminal de tornillo con
toma banana de 4 mm

Alimentación: 230 V/50 Hz

Consumo: Máx. 152 VA

Standby: 0,8 VA

Temperatura ambiente: . . 0–40 °C

Dimensiones

(B x H x P): 300 x 330 x 340 mm

Peso: 9,8 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

Aktywny subwoofer

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników posiadających co najmniej podstawową wiedzę z zakresu technologii audio. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład złączy i elementów operacyjnych.

Spis treści

1	Elementy operacyjne i złącza	28
2	Środki bezpieczeństwa	29
3	Zastosowanie	29
4	Przygotowanie do pracy i podłączenie	29
4.1	Wejście stereo LINE IN	29
4.2	Wyjście stereo HIGH LEVEL IN	30
4.3	Zasilanie	30
5	Obsługa	30
6	Specyfikacja	31

1 Elementy operacyjne i złącza

- 1 Dioda POWER ON
zielona normalna praca subwoofera
czerwona subwoofer w trybie standby
- 2 Regulator głośności VOLUME
- 3 Regulator CROSSOVER do ustawiania częstotliwości odcięcia (50–250 Hz) dla filtra dolnoprzepustowego
- 4 Włącznik POWER
- 5 Gniazdo zasilania do łączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V/50 Hz) za pomocą dołączonego kabla zasilającego
- 6 Pokrywa bezpiecznika;
Spalony bezpiecznik wymieniać na nowy o identycznych parametrach
- 7 Wejście liniowe stereo LINE IN na gniazdach RCA
- 8 Gniazda przelotowe LINE OUT do przesyłania sygnału z wejść LINE IN do kolejnego urządzenia np. wzmacniacza
- 9 Przełącznik odwracający fazę PHASE
- 10 Przełącznik dla trybu standby
pozycja OFF: zawsze w trybie standby
pozycja ON: zawsze włączony
pozycja AUTO: przełączanie między trybem pracy a trybem standby, zależnie od poziomu sygnału
- 11 Wejście stereo HIGH LEVEL IN do podłączenia do wyjść głośnikowych wzmacniacza
Nakręcane terminale do wtyków bananowych
- 12 Terminale przelotowe HIGH LEVEL OUT, połączone równolegle z wejściami HIGH LEVEL IN (11), do włączania subwoofera w istniejącą linię głośnikową, przesyłającą sygnał do innych głośników
Terminale pozwalają na przykręcenie przewodów oraz wykorzystanie wtyków bananowych.

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie istotne wymagania norm UE dzięki czemu jest oznaczone symbolem CE.

UWAGA



Urządzenie jest zasilane wysokim napięciem sieciowym. Wszelkie naprawy należy zlecić przeszkolonemu personelowi; nieodpowiednia obsługa może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wody, dużej wilgotności powietrza oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres 0–40°C).
- Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych pojemników z płynem np. szklanek.
- Ciepło wytwarzane podczas pracy urządzenia musi być odprowadzane przez otwór bass-reflex pełniący rolę otworu wentylacyjnego. W związku z tym nie wolno go nigdy zasłaniać.
- Nie wolno włączać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
 3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.W każdym przypadku, naprawę należy zlecić specjalście.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

3 Zastosowanie

Ten kompaktowy, aktywny subwoofer jest idealnym dopełnieniem niskotonowym dla istniejących systemów audio, zarówno HiFi, jak i kina domowego czy w domowym studiu nagrań. Wyposażony jest w 20 cm (8") głośnik basowy, natomiast jego wzmacniacz pozwala uzyskać moc szczytową 90 W.

Dodatkowymi funkcjami subwoofera są: regulowany filtr dolnoprzepustowy, regulacja głośności, przełącznik odwracający fazę oraz automatyczne przełączanie w tryb standby.

Urządzenie posiada dwa rodzaje wejść (każde z przelotowym wyjściem): wejście liniowe oraz wejście do bezpośredniego włączania w linię głośnikową.

4 Przygotowanie do pracy i podłączenie

Ustawić zestaw głośnikowy na solidnym podłożu. Nie ma konieczności ustawiania subwoofera dokładnie w środku pomiędzy głośnikami stereo, gdyż ucho ludzkie nie lokalizuje precyzyjnie źródła bardzo niskich częstotliwości. Nie zaleca się jednak ustawiania głośnika zbyt blisko ścian lub w narożniku; może to spowodować zniekształcenie dźwięku oraz utrudnić odprowadzanie ciepła wytwarzanego przez wbudowany wzmacniacz. Z tego samego względu nie wolno nigdy zasłaniać otworu bass-reflex na tylnej stronie.

Przed przystąpieniem do podłączania lub zmiany połączeń należy bezwzględnie wyłączyć subwoofer oraz podłączane urządzenia.

Podłączyć źródło sygnału do jednego z rodzajów wejść, zgodnie z opisem w rozdz. 4.1 oraz 4.2.

4.1 Wejście stereo LINE IN

W przypadku podłączania urządzenia stereo z wyjściem liniowym (np. przedwzmacniacza lub miksera), należy wykorzystać wejście LINE IN (7)

subwoofera. Sygnały z obu kanałów stereo, zostaną zmiksowane do postaci mono w subwooferze.

Jeżeli wyjście przedwzmacniacza lub miksera jest już zajęte przez system audio, wykorzystać rozdzielacz sygnału (np. ACA-120 marki MONACOR). Alternatywnie, do rozdzielenia sygnału wejściowego można wykorzystać przelotowe wyjścia LINE OUT (8): są one połączone równolegle z wejściami LINE IN (7) i za ich pomocą można przesłać sygnał wejściowy do kolejnego urządzenia.

4.2 Wyjście stereo HIGH LEVEL IN

Jeżeli nie ma dostępu do typowego źródła sygnału w systemie, subwoofer można podłączyć bezpośrednio do linii głośnikowej idącej od wzmacniacza, za pomocą terminali wejściowych HIGH LEVEL IN (11) (LEFT = lewy kanał, RIGHT = prawy kanał). Należy zwrócić uwagę na poprawną polaryzację połączenia. Przed przystąpieniem do podłączania należy bezwzględnie wyłączyć wzmacniacz. Upewnić się, że końcówki kabla zostały odizolowane tylko na tyle, aby przykręcić je do terminala śrubowego, i aby nie doszło do ich zwarcia. Terminale przelotowe HIGH LEVEL OUT (12) połączone równolegle z wejściami HIGH LEVEL IN, do przesyłania sygnału do innych głośników.

Połączenia te realizowane są na nakręcanych terminalach do wtyków bananowych.

UWAGA



Jeżeli wzmacniacz jest podłączony do wejść HIGH LEVEL IN (11), należy zakryć nieużywane gniazda pokrywami; dotknięcie styków może spowodować porażenie prądem.

4.3 Zasilanie

Połączyć gniazdo zasilania (5) z gniazdkiem sieciowym (230V/50Hz) za pomocą dołączonego kabla zasilającego.

5 Obsługa

UWAGA



Nigdy nie ustawiać bardzo dużej głośności wzmacniacza! Stały, bardzo wysoki poziom dźwięku może uszkodzić narząd słuchu. Ucho ludzkie adaptuje się do wysokiego poziomu dźwięku, który po pewnym czasie nie jest już percepowany jako wysoki. Dlatego nie wolno przekraczać raz już ustawionego maksymalnego poziomu głośności.

Uwaga: Aby uniknąć trzasku w głośnikach, przed włączeniem subwoofera należy włączyć podłączone urządzenia, a po zakończeniu pracy, wyłączyć subwoofer jako pierwszy.

- 1) Przed pierwszym włączeniem subwoofera, skrócić regulator VOLUME (2) na MIN (w lewo), następnie włączyć subwoofer włącznikiem POWER (4). Zapali się dioda (1).
- 2) Za pomocą przełącznika (10), włączyć lub wyłączyć automatyczny tryb standby.

Pozycja "AUTO":

Automatyczny tryb standby. Powrót do trybu pracy następuje automatycznie po pojawieniu się sygnału na wejściu subwoofera. Dioda (1) zapala się na zielono. Jeżeli poziom sygnału spadnie na dłuższy czas poniżej progowej, subwoofer powraca do trybu standby; dioda zmienia kolor na czerwony.

Pozycja "ON":

Automatyczny tryb standby jest wyłączony. Po włączeniu, subwoofer znajduje się zawsze w trybie pracy. Dioda (1) świeci na zielono.

Pozycja "OFF":

Subwoofer jest zawsze w trybie standby. Dioda (1) świeci na czerwono. Dzięki temu, możliwe jest natychmiastowe przełączenie subwoofera w tryb standby np. w celu sprawdzenia progu włączania dla pozycji "AUTO".

3) Rozpocząć odtwarzanie muzyki w systemie audio i ustawić żądany poziom niskich częstotliwości regulatorem VOLUME (2). Wybrać takie ustawienie, dla którego odtwarzany dźwięk nie jest jeszcze zniekształcony.

4) Za pomocą regulatora CROSSOVER (3) ustawić częstotliwość odcięcia filtra dolnoprzepustowego. Pozwala to na dopasowanie przetwarzanego pasma do brzmienia pozostałych głośników.

Jeżeli trzeba, ponownie ustawić głośność regulatorem VOLUME (2).

5) Przy różnych odległościach między głośnikami, fale dźwiękowe docierają do słuchacza z różnymi fazami. Powoduje to wzajemne tłumienie się niektórych częstotliwości. Aby wyeliminować to zjawisko, faza sygnału z subwoofera może zostać odwrócona przełącznikiem PHASE (9).

Przeprowadzić odsłuch przy obu ustawieniach przełącznika, a następnie wybrać to, przy którym uzyskano lepsze odtwarzanie basów. Jeżeli trzeba, ponownie ustawić głośność regulatorem VOLUME (2).

6) Jeżeli wyłączono automatyczny tryb standby (☞ krok 2), po zakończeniu pracy wyłączyć subwoofer przełącznikiem POWER (4).

Aby uniknąć niepotrzebnego poboru prądu, zaleca się wyłączenie subwoofera przy dłuższych przerwach w użytkowaniu.

6 Specyfikacja

Pasma przenoszenia: . . . 30–250 Hz

Moc wzmacniacza

Moc RMS: 50 W

Moc max: 90 W

Nominalny SPL głośnika: . 87 dB (1 W/1 m)

Max SPL: 105 dB

Filtr dolnoprzepustowy: . 50–250 Hz,
12 dB/okt.

Wejścia (czułość, impedancja, złącza)

LINE IN: 185 mV, 9 k Ω , RCA

HIGH LEVEL IN: 4 V, 480 Ω ,
terminale śrubowe z
4 mm gniazdami banana-
nowymi

Zasilanie: 230 V/50 Hz

Pobór mocy: 152 VA max

standby: 0,8 VA

Zakres temperatur: 0–40 °C

Wymiary (S x W x G): . . . 300 x 330 x 340 mm

Waga: 9,8 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL



Enheden benytter livsfarlig netspænding. Overlad al servicering til autoriserede personer. Ukyndig håndtering kan føre til elektrisk stød.

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Kabinetets ventilationshuller må derfor aldrig tildækkes.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal de afleveres på en genbrugsstation, for at undgå skader på miljøet.

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Denna enhet uppfyller alla relevanta direktiv inom EU och har därför fått **CE** märkning.

VARNING



Enheten använder högspänning internt. För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Värmen som alstras skall ledas bort genom cirkulation. Täck därför aldrig över hålen i chassiet.
- Tag omedelbart ut kontakten ur elurtaget om något av följande uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.
 Enheten skall alltid lagas av kunnig personal.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten ska tas ur drift slutgiltigt, ta den till en lokal återvinningsanläggning för en avyttring som inte är skadligt för miljön.

Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproduceres under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.

Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

VAROITUS



Tämä laite toimii hengenvaarallisella 230V~ jännitteellä. Välttääksesi sähköiskun, älä avaa laitteen koteloä. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle.

- Laitteet soveltuvat vain sisätiläkäyttöön. Suojele niitä kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Irrota laite välittömästi sähköverkosta jos:
 1. laitteessa on näkyvä vika.
 2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa.
 3. laite toimii väärin.
 Kaikissa näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välitömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laite ta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

Kaikki oikeudet pidätetään MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Mitään tämän käyttöohjeen osaa ei saa jäljentää miltään osin käytettäväksi mihinkään kaupallisiin tarkoituksiin.

